

Chương Trình Hỗ Trợ Cộng Đồng (Community Assistance Program, CAP) của Điện Lực SFPUC giúp đỡ các khách hàng có nhà ở gia đình đơn lập trả hóa đơn tiền điện của họ. Khách hàng đủ điều kiện sẽ nhận được Danh Mục Dịch Vụ Cư Dân Thu Nhập Thấp R-2 của SFPUC.

MỤC A: TIÊU CHUẨN HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN (BẮT BUỘC)

Để **nộp đơn** cho CAP, quý vị phải đáp ứng những tiêu chuẩn sau đây:

- Hóa đơn tiền điện do quý vị đứng tên.
- Quý vị là cư dân toàn thời gian tại địa chỉ sẽ nhận được giảm giá.
- Quý vị chỉ có một tài khoản dịch vụ điện tại SFPUC.
- Quý vị không được khai là người phụ thuộc trên tờ khai thuế của một người khác.
- Người nộp đơn phải gia hạn đơn mỗi số ba năm một lần.
- Tổng thu nhập của toàn bộ hộ gia đình quý vị gộp lại không vượt quá những quy định thu nhập ở bảng bên phải.

QUY ĐỊNH THU NHẬP CHƯƠNG TRÌNH CAP Có hiệu lực từ 1 tháng Bảy 2019

Số Người trong Hộ Gia Đình	Tổng Thu Nhập Cộng Gộp Hàng Năm
1 hoặc 2	\$34,480
3	\$43,440
4	\$52,400
5	\$61,960
Mỗi người sau đó, cộng thêm	\$8,960

Tổng thu nhập của hộ gia đình được quy định là kết hợp thu nhập chịu thuế lẫn không chịu thuế của **TẤT CẢ** những người sống tại địa chỉ mà tài khoản SFPUC cung cấp dịch vụ, bao gồm:

- Các khoản tiền công và lương
- Lương hưu
- Tổng thu nhập từ công ty tự lập (Biểu Mẫu IRS 1040 Danh Mục C)
- Hỗ trợ từ con hay người phối ngẫu
- Khoản đền bù cho người lao động
- Các phúc lợi thất nghiệp
- Các khoản chi trả cho người tàn tật hay SSDI
- An sinh xã hội
- SSI/SSP
- Thu nhập từ tiền thuê hay tác quyền
- Bảo chứng bảo hiểm hay pháp định
- Các khoản học bổng và tài trợ
- Tiền lãi hay cổ tức từ các tài khoản tiết kiệm, cổ phiếu, trái phiếu, hay tài khoản hưu trí
- Doanh thu-giá bán hàng (Biểu Mẫu IRS 1040 Danh Mục D)
- Thu nhập tiền mặt hay quà tặng

THÔNG TIN CƠ BẢN

Số Tài Khoản Điện Lực của Khách Hàng SFPUC

Tên (Giống với họ tên hiện hữu trên hóa đơn điện)

Địa Chỉ Nhà

Số Điện Thoại Nhà

Địa Chỉ Điện Thư (Email)

MỤC B: XÁC MINH THU NHẬP (BẮT BUỘC)

Chọn **một** trong các lựa chọn sau:

LỰA CHỌN 1: TÔI HIỆN ĐANG NHẬN CÁC PHÚC LỢI CALWORKS, CALFRESH, HAY MEDI-CAL TỪ CƠ QUAN DỊCH VỤ NHÂN SINH SAN FRANCISCO (HUMAN SERVICES AGENCY, HSA) VÀ CHO PHÉP HSA CHIA SẺ THÔNG TIN THU NHẬP CỦA TÔI.

Đối với mỗi thành viên trong gia đình quý vị, phải điền vào những thông tin sau tại **trang 3**:

- Họ tên của thành viên trong gia đình
- Chữ ký (với người vị thành niên, cha mẹ/người giám hộ có thể ký thay)
- Ngày tháng năm sinh
- Bốn chữ số cuối của Số An Sinh Xã Hội

Nếu có bất kỳ thông tin nào ở trên không có để khai báo cho bất kỳ thành viên nào trong gia đình, hãy dùng Lựa Chọn 2 hoặc 3 như ghi bên dưới để xác minh thu nhập và sự cư trú của họ.

Khi chọn Lựa Chọn 1, tôi cho phép SFHSA chia sẻ một ít thông tin thu nhập của mỗi thành viên trong gia đình tôi với SFPUC. Thông tin của tôi chỉ được chia sẻ khi cần nhằm quyết định tôi có đủ điều kiện với Chương Trình Hỗ Trợ Cộng Đồng của Điện Lực SFPUC hay không. Tôi hiểu rằng cơ sở dữ liệu này chỉ có thể đưa thông tin về họ tên, địa chỉ của tôi và thu nhập gia đình tôi có nằm trong các tỉ lệ của quy định mức nghèo khó liên bang dựa vào thông tin mà tôi đã cung cấp cho SFHSA trước đó. Việc tiết lộ thông tin này sẽ hết hạn sau 1 năm kể từ ngày tôi ký tên ở trang 2, trừ khi tôi hủy nó bằng văn bản viết trước khi đó.

LỰA CHỌN 2: TÔI SẼ NỘP MỘT BẢN SAO ĐƯỢC KÝ TÊN CỦA (CÁC) TỜ KHAI THUẾ LIÊN BANG GẦN ĐÂY DÀNH CHO TẤT CẢ THÀNH VIÊN KIẾM RA TIỀN TRONG GIA ĐÌNH TÔI.

Điền tên của mỗi thành viên trong gia đình tại **trang 3**. Quý vị không cần phải điền những ô khác.

Xin nộp tất cả các trang trên Tờ Khai Thuế. Tất cả thành viên gia đình không làm ra tiền sẽ được liệt kê là người phụ thuộc trên Tờ Khai Thuế Liên Bang của một thành viên khác trong gia đình; nếu không được liệt kê, xin nộp những giấy tờ được yêu cầu ở Lựa Chọn 3.

LỰA CHỌN 3: TÔI SẼ NỘP GIẤY TỜ THU NHẬP VÀ CHỨNG CỨ VỀ SỰ CƯ TRÚ CỦA MỖI THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH TÔI VÌ TÔI KHÔNG CÓ TỜ KHAI THUẾ LIÊN BANG.

Đối với mỗi thành viên trong gia đình quý vị, phải điền vào những thông tin sau tại **trang 3**:

- Họ tên của thành viên trong gia đình
- Tổng thu nhập hằng năm từ tất cả các nguồn
- Danh sách giấy tờ thu nhập đã nộp
- Danh sách giấy tờ về sự cư trú đã nộp

Giấy Tờ Thu Nhập có thể gồm:

- 2 phiếu tiền lương liên tục
- 2 bản sao liên tục của chi phiếu An Sinh Xã Hội
- 2 bản sao liên tục của chi phiếu SSI
- Các biểu mẫu W-2
- Thư Xác Nhận Phúc Lợi An Sinh Xã Hội
- Giấy tờ phúc lợi thất nghiệp

Chứng Cứ Cư Trú có thể gồm:

- Các hóa đơn định kỳ
- Các bảng sao kê ngân hàng
- Thư từ có tên của thành viên trong gia đình và địa chỉ dịch vụ của hóa đơn tiền điện (ví dụ như thư của trường học)

Xin liệt kê những giấy tờ nào quý vị nộp cho mỗi thành viên trong gia đình tại Mục C.

MỤC C: THÔNG TIN THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH

Tổng Nhân Khẩu Sống trong Gia Đình Tôi: _____

Xin hoàn tất **tất cả** các cột theo yêu cầu cho **mỗi** thành viên trong gia đình của quý vị. Nếu quý vị cần thêm hàng hay khoảng trống, xin gửi kèm một bảng riêng biệt.

Bắt Buộc đối với Mọi Người Cư Trú	Người Nộp Đơn Chọn LỰA CHỌN 1 (Hiện Đang Nhận Phúc Lợi SFHSA)			Chỉ Bắt Buộc với Người Nộp Đơn Chọn LỰA CHỌN 3 (Không Nộp Tờ Khai Thuế Liên Bang)		
	Chữ Ký cho các Thành Viên trong Gia Đình Cha Mẹ/Người Giám Hộ Hợp Pháp phải ký tên cho người vị thành niên (dưới 18 tuổi)	Ngày tháng năm sinh	4 Số Cuối của Số An Sinh Xã Hội	Thu Nhập Hàng Năm từ Mọi Nguồn	Liệt Kê Giấy Tờ Thu Nhập Đã Nộp	Liệt Kê Giấy Tờ về Sự Cư Trú Đã Nộp
Jane Doe	Jane Doe	10/3/1982	6789	\$3,500	1) 2 phiếu tiền lương liên tục 2) Mẫu W-2	Hóa đơn thẻ tín dụng gửi về địa chỉ của tôi (gửi kèm)
John Doe	John Doe	4/16/2013	7391	\$0	Không có	Thư trường gửi về địa chỉ của tôi (gửi kèm)

MỤC D: TUYÊN BỐ & CÁC BƯỚC CUỐI (BẮT BUỘC)

Qua việc ký tên dưới đây, tôi chứng thực rằng 1) Tôi đáp ứng những tiêu chuẩn hội đủ điều kiện ở Mục A, 2) thông tin mà tôi cung cấp trong đơn đăng ký này là đúng sự thật và chính xác, và 3) tôi đã cung cấp xác nhận về thu nhập và/hay sự cư trú như yêu cầu, cho tất cả mọi người sống tại địa chỉ được phục vụ bởi tài khoản Điện Lực SFPUC của tôi. Tôi đồng ý thông báo với SFPUC ngay lập tức về bất kỳ thay đổi nào trong gia đình tôi mà ảnh hưởng đến việc hội đủ điều kiện được giảm giá. Nếu tôi không thể cung cấp được những thông tin theo yêu cầu hay được giảm giá khi gia đình tôi chưa đủ điều kiện, tôi sẽ bị loại khỏi chương trình và có thể phải có bốn phần hoàn trả khoản giảm giá kể từ lúc tôi được giảm giá. Tôi hiểu rằng sau khi ghi danh, tài khoản của tôi có thể được chọn để duyệt xét ngẫu nhiên và tôi đồng ý cung cấp bất kỳ thông tin nào được yêu cầu.

X _____
 Chữ Ký Khách Hàng Đánh dấu nếu là người giám hộ hay người được ủy quyền
 Ngày _____

Gửi bưu điện hay trực tiếp gửi đơn hoàn chỉnh đến:
 San Francisco Water, Power, and Sewer
 Customer Services, Attention: SFPUC PowerCAP Program
 525 Golden Gate Avenue, 3rd Floor, San Francisco, CA 94102